Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/02)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „SUCHA BESKIDZKA - WIŚNIOWA“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).

2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).

3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (*Министерство на околната среда*)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел. +48 223692449, +48 223692447. Факс +48 223692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) **Вид дейност, за която следва да се предостави концесията**

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“, части от концесионни блокове 412, 413, 432 и 433.

2) **Район, в чиито граници следва да се извършва дейността**

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 981,67 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Малополското воеводство, на територите на следните

— общини: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice,

— градове и общини: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska,

— градове: Mszana Dolna, Jordanów, Sucha Beskidzka.

Целта на дейностите, които ще се извършват в камбрийски, девонски, карбонски, юрски, кредни, палеогенски и автохтонномиоценски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) **Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им**

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) **Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49k от *Закона за геологията и минното дело* от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)**

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;

25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;

20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;

10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;

10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;

5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) **Минимален обхват на геоложката информация**

Данни за концесията	Наименование на района: „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 412, 413, 432 и 433
Вид находище	конвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	Карпатски ороген, Западноевропейска платформа
Нефтени системи	I: нефтена система в палеозойско-мезозойската подложка II: нефтена система, образувана в Карпатските покрови III: нефтена система от автохтонния миоцен в Предкарпатското ръбно понижение
Матерни скали	I: долнокарбонски карбонатни и кластични скали, горнокарбонски кластични скали (продуктивен карбон в паралична и лимнична серия), (?) средноюрски аргилити II: долнокредни чешински, вежовски, гроджиски и лготски шисти, олигоценски менилитни шисти III: карпатски и долнобаденски дребнокластични скали
Резервоарни скали	I: камбрийски пясъчници; долнодевонски варовици и доломити; горнодевонски и долнокарбонски варовици и доломити; кластични скали от продуктивния карбон; горноюрски варовици II: флишови формации в следните покрови: Магурски, Дукелски/Грибовски, Подсилезийски и Силезийски III: миоценски пясъчници и аргилити в ръбното понижение
Непропускливи скали	I: карбонски дребнокластични формации, автохтонномиоценски дребнокластични формации в Предкарпатското ръбно понижение II, III: дребнокластични флишови формации, автохтонномиоценски дребнокластични формации в Предкарпатското ръбно понижение
Дебелина на покриващите скали	I: 2 000—4 500 m II: 500—1 000 m III: 2 000—3 800 m
Вид капан	I: структурни, статиграфски II: структурни или структурно-литоложки, литоложки III: уплътнителни антиклинали, структурни, статиграфски
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Lachowice – Stryszawa (ПГ, Н): открито през 1995 г.; извлекаеми запаси: 240 млн. m^3 Łapanów (ПГ): открито през 2008 г.; общ добив (2 години): 18,04 млн. m^3; добив през 2015 г.: 17,92 млн. m^3; извлекаеми запаси (промишлени запаси: 307,28 млн. m^3) Łąkta (ПГ, Н): открито през 1971 г.; общ добив: газ от газоносните хоризонти (40 години) – 96,15 млн. m^3, газ от кондензатните хоризонти (28 години) – 721,38 млн. m^3, кондензат (30 години) – 50,54 хил. тона; добив през 2015 г.: газ – 3,02 млн. m^3, нефт – няма; извлекаеми запаси: газ – 211,72 млн. m^3, кондензат – 4,58 хил. тона Słopnice (ПГ, Н): открито през 1973 г.; общ добив (36 години): 42,02 млн. m^3; добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси след 2012 г.: газ – 80 млн. m^3, кондензат – 1,5 хил. тона; промишлени запаси след 2015 г.: няма

Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1972 г. Andrychów-Jordanów Myślenice-Wiśniowa Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1973 г. Andrychów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1973 г. Andrychów-Myślenice-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1976 г. Sucha-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1978 г. Żywiec-Wadowice-Gdów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1978—1984 г. Górnośląskie Zagłębie Węglowe Przeds. Bad. Geofiz. (Държавна хазна); 1988 г. Niepołomice-Gdów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1986—1989 г. Skoczów-Wadowice-Sucha [Wysoka] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1986—1989 г. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1989—1991 г. Dobczyce-Gdów-Wolica Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1989—1991 г. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1992 г. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993—1995 г. Lachowice-Myslenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993 г. Lachowice-Myslenice [Zagorzyce] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1994—1995 г. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1995 г. Żywiec-Wadowice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A); 1997—1998 г. Zawoja-Sucha Beskidzka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2001—2002 г. Raciechowice-Stadniki Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2012 г. Karpaty West, Budzow Project Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Energia Karpaty Zachodnie)
Реперни сондажи (TVD)	Potrójna IG-1 (3 701 m) Tokarnia IG-1 (3 936,5 m) Trzebunia IG-1 (3 053 m) Jordanów IG-1 (3 877,0 m)

6) **Дата на започване на дейността**

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) **Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49x, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49x, параграф 2 от ЗГМД:**

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49x, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) **Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи**

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 50 km)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 4 500 m със задължително вземане на ядкова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) **Период, за който следва да се предостави концесията**

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

— етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,

— етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) **Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата**

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално *Закона за геологията и минното дело*, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) **Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства**

Образецът на договора се намира в приложението.

12) **Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства**

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ по време на петгодишния базов период е 212 178,15 PLN (словом: двеста и дванадесет хиляди сто седемдесет и осем злоти и петнадесет гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „*Monitor Polski*“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) **Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи**

1. Офертата трябва да съдържа:

1) име (фирма) и седалище на оферента;

2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;

3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;

4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;

5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;

6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;

7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;

8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;

9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;

10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;

11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;

12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;

13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;

14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;

15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;

16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49x, параграф 4 от ЗМГД;

17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:

а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;

б) оператор;

в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.

2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.

3. Към офертата се прилагат следните документи:

1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;

2) доказателство за внесен депозит;

3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 17 от ЗГМД;

4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;

5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;

6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.

4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.

5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.

6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.

7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.

8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) **Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане**

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) **Тръжна комисия**

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) **Допълнителни пояснения**

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) **Допълнителна информация**

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (*Министерство на околната среда*)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa/Варшава

POLSKA

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на …… г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в …… (пълен адрес), вписан …… в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy — KRS*) под номер ……., с основен капитал в размер на ……., представляван от ……., (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

1. Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice, градовете и общините Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska и градовете Mszana Dolna, Jordanów и Sucha Beskidzka в Малополското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—13) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	Координати	
	X	Y
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 4 500 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.

3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:

   1) в камбрийските, девонските, карбонските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;

   2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до камбрийските, девонските, карбонските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации.

4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 981,67 km^2.

5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално *Закона за геологията и минното дело* от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.

2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.

3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:

   а) за ..... *(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, ... PLN *(сума) (словом:* ..... *злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   б) за ..... *(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, ... PLN *(сума) (словом:* ..... *злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   в) за ..... *(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, ... PLN *(сума) (словом:* ..... *злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   г) за ..... *(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, ... PLN *(сума) (словом:* ..... *злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   д) за ..... *(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, ... PLN *(сума) (словом:* ..... *злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

   — при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.

3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „*Monitor Polski*“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексиране.

4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.

5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.

6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.

7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“.

   За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.

9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.

10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.

11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.

2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.

2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.

3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.

4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.

5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.

6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.

7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.

8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:

   1) данни за контакт на Държавната хазна:

      Ministerstwo Środowiska *(Министерство на околната среда)*, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;

   2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:

      (адрес).

2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.

3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.

4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.

2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна	**Титуляр на правото на ползване върху подземни богатства**